

## منشور لتوضيح معلومات لطالبي اللجوء من السودان وارتيريا

### كيفية معرفة حقوقك كملتمس لجوء في اسرائيل:

إذا لم تستطيع الرجوع الي بلدك بسبب التخوف من تعرضك لاذي، لك الحق في تقديم طلب لتحديد وضعك كلاجئ في اسرائيل، بغض النظر اذا دخلت اسرائيل بشكل غير قانوني او بلدك الاصلي (من اين انت).

### من هو اللاجئ:

- اللاجئ هو شخص له الحق بالبقاء في الدولة التي تمت فيها تقديم اللجوء " كمثال في اسرائيل" لان الحكومة الاسرائيلية علي علم بانه لا يمكنه الرجوع الي بلده للاسباب الاتية:
- التخوف من تعرضه للاضطهاد من قبل حكومة بلاده او من مجموعة اخري (وحكومة بلاده لن يقوم بحمايته)
- هناك تخوف حقيقي (نظرا لاحواله والاحوال في بلاده)
- قد يكون معرض للاضطهاد بسبب خلفيته العرقية، الدينية، الجنسية، الراي السياسي او انتماءه الي مجموعة اجتماعية معينة

### لماذا يجب عليك التماس اللجوء في اسرائيل:

- في السابق كنت تحت الحماية الجماعية في اسرائيل، اما القانون الجديد والسياسة الحكومية الجديدة ليست مستمرة في توفير الحماية الجماعية.
- لتكون تحت حماية في اسرائيل ولكي لا يتم اعادتك الي بلدك يجب ملاً استمارة ار.اس.دي الخاص بتحديد وضع اللاجئ والتي تعبر بواسطتها بانك بحاجة للحماية
- حتي الونة الاخيرة، الشخص المستمع بالحماية في اسرائيل لم يكن مسموح له بتقديم طلب فردي لتحديد وضعه كلاجئ. الآن هناك تغيير ولك الفرصة لتقديم الطلب الفردي ليتم تحديد وضعك كلاجئ.
- إذا تم تصنيفك كلاجئ سيضمن لك الاقامة المؤقتة في اسرائيل ويشمل هذا تصريح عمل والحصول على خدمات اجتماعية مثل التأمين الصحي والرفاهية الاجتماعية.
- إذا تم رفض استمارتك، وتم التاكيد بانك لا تستطيع العودة الي بلدك الآن سوف يتم منحك اقامك مؤقتة كما هو بحوزتك الآن.
- عليك تقديم الاستمارة لطلب اللجوء خلال سنة من يوم وصولك الي اسرائيل فيها او في الوقت التي تم السماح لك بالتقديم. إذا لم تقم بالتقديم في اقرب وقت ممكن من المحتمل ان لا يسمح لك بالتقديم في المستقبل.

### اين يمكنك الحصول علي استمارة تحديد وضع اللاجئ؟

- ليتم تصنيفك كلاجئ يجب ان تملأ استمارة تحديد وضع الاجئ ار.اس.دي وهي متوفرة في مكتب الداخلية بشارع سلمة رقم 53- الطابق السابع - تل ابيب. من السهل استلامه بنفسك او من الانترنت علي الموقع

[http://www.piba.gov.il/authorityunits/documents/RSDa\\_application.pdf](http://www.piba.gov.il/authorityunits/documents/RSDa_application.pdf)

- الاستمارة متوفرة ايضا في مكتب المفوضية العليا لشؤون اللاجئين شارع هشمونيم 19- الطابق الثاني- تل ابيب و كما هي متوفرة ايضا بمركز اللاجئين الافارقة للتنمية ( اي.ار.دي.سي) بمحطة الباصات المركزية الجديدة، 108 شارع لفسنكي- تل ابيب
- ايضا مسموح لك بالتقديم الاستمارة من معسكر خولوت او من مراكز الاحتجاز مثل سهرونيم والمراكز الاخري وهي متاحة عند ممثل الداخلية الموجود في هذه المراكز.

### ملحوظة:

الذين يتقدمون للحصول علي استمارة من مكتب الداخلية بشارع سلمة يجب تبليغهم بانك علي حوجه للاستمارة لكي يتم تصنيفك كلاجئ.

### ماذا يجب ان تاخذ بعين الاعتبار عند ملاً الاستمارة؟

- ان يكون ملاً الاستمارة باللغة الانجليزية او العبرية او بلغتك الام بادر التفاصيل الممكنة واكمل جميع الاسئلة الموجودة في الاستمارة

- نحن ننصحك بان تطلب مساعدة لملاً الملف من المراكز الاجتماعية المختلفة بدلا من ملاًها بنفسك . واذا كنت علي حوجة لمساعدة اضافية يمكنك الاتصال ب-(اي.ار.دي.سي). العنوان:  
المحطة المركزية الجديدة -108 شارع لفنسكي [www.ardc.israel.org](http://www.ardc.israel.org) تلفون 036391416 فاكس 036391415 من الاحد حتي الخميس من الساعة 12:00- 18:00 .

### قبل ملاً الملف, تاكد بانك مستوفي لوضعية اللجوء حسب ما هو مكتوب في معاهدة جنيف لعام 1951

- وضح لماذا تركت بلدك وما اذا كان حياتك في خطر اذا عدت في الفترة الحالية
- وضح لماذا يتم استهدافك من قبل الحكومة في بلدك او مجموعات اخري مثلاً: اذا كنت منتمي الي مجموعة قبلية معينة وهي مستهدفة او مجموعة اجتماعية محددة مستهدفة، او اذا لديك معتقد ديني مختلف او لك رأي سياسي مختلف عن حكومة بلدك واذا الحكومة في بلدك تعتقد بانك معارض لسياساتها.
- لا تقوم بكتابة كلام عام مثلاً "انا غادرت بلدي بسبب الاوضاع السياسية " يجب ان تعكس المشكلة الشخصية لنفسك ما هو الاضطهاد الذي واجهته او قد تواجهه اذا لم تغادر بلدك وماذا يحصل اذا رجعت في الفترة الحالية.
- ايضا قم بتفسير ما اذا كان هناك شيئاً حصل لاحد افراد اسرتك او احد اصدقائك الذين يشابه وضعهم وضعك.
- مطلوب ايضا توضيح اكثر اذا امكن، اذا كنت منتميا لمجموعة سياسية معارضة، فسر ما تقوم به من انشطه مثل المظاهرات، او اجراءات تم اتخاذها ضدك من طرف الحكومة ، او رتبة تم منحه لك اثناء خدمتك العسكرية، ويشمل انشطه او معاملات لم تقم بتنفيذها " كعدم اطاعتك للاوامر مثلاً"
- من المهم ان تعرف ان هذه المعلومات سرية ولن يتم تسليمها لبلدك الاصيلي ولا لاي شخص من افراد مجتمعك، اذا لم تاذن بذلك.

### تاكد من الاتي اثناء تعبئه الاستمارة:

- قول الحقيقة وتاكد انها ذات صلة بمعلومات قلتها من قبل
- اكتب بطريقة واضحة، وملخصه يمكن قراءتها، اذا كنت غير متأكد قم بكتابة خارجية ثم قم بتلخيصها في الاستمارة.
- قم بتوضيح الاحداث والتواريخ بطريقة صحيحة بقدر ما امكن" اذا كنت غير متأكد من تاريخ او زمن قم بنظرة عامة للتأكد من ترتيب الاحداث وازامنه، اذا لم تتذكر اطلاقاً يمكنك تذكير لاحداث اخري حصلت في دولتك في تلك الوقت. ولكن لا تقم بتأليف تواريخ، فقط نبه بانك لا تتذكر ."

اي.ار.دي.سي لدية تسجيل فيديو يشمل ارشادات لكيفية ملاً الاستمارة، بلغات مختلفة. يمكنك ان تطلب منهم مشاهدة الفيديو قبل تعبئة الاستمارة.

### كيفية تسليم الاستمارة؟ وما هي الخطوات؟

- بعد ملاً الاستمارة ار.اس.دي، يجب تسليمها بنفسك لمركز الاستقبال بوزارة الداخلية بشارع سلمه 53 الطابق السابع. احتفظ بنسخة من الاستمارة واكتب تاريخ التسليم.
- رغم ان هناك لا يوجد اسس قانونية، لكن حسب استعلامت وزارة الداخلية، لكي تقوم بتسليم الاستمارة يجب ان تكون لك "تساف هارخاكا" ( امر اطلاق سراح تحت قانون الدخول في اسرائيل- والمعروف باسم"امر الترحيل" . اذا لم تمتلك " تساف هارخاكا " يجب مقابلة الممثلين من ادارة الحدود بمكاتب الداخلية ليقوموا باجراء مقابلة قصيرة، اذا تتطلب الامر، ومن ثم سيقوموا بتسليمك " تساف هارخاكا " والذي يسمح لك بتسليم استمارتك لمكتب الداخلية بسالامه.<sup>1</sup>

<sup>1</sup> اذا لم تقم بالتسجيل من قبل لمكتب الداخلية ، سوف يطلب منك التسجيل وسف يقوموا بتصويرك وتسأل عن بعض المعلومات وايضا تسأل عن عنوانك ووصيلة الاتصال بك، وبعد ذلك تقوم بتسليم استمارتك.

### الخطوة الاولى للاجراء: المقابلة الاولى

- بعد تسليم الاستمارة سوف يتم استجدهاءك لمقابلة مع احد موظفي الهجرة في مكتب وزارة الداخلية
- خلال المقابلة يجب ان تشرح اسباب مغادرتك لبلدك والمخاطر التي قد تواجهها اذا عدت الي بلدك
- اذا اتضح ان هناك شك في هويتك او بلدك الاصلي، طلبك قد يرفض، او ممكن ان يتم اجراء مقابلة شاملة معك، قد يتم هذا في نفس اليوم او ممكن ان يتم تحديد موعد جديد للمقابلة.

### الخطوة الثانية للاجراء: المقابلة الشاملة

- هذه المقابلة ستكون مفصلة اكثر ويجب فيها ان توضح لماذا تركت بلدك ولماذا ممكن ان تتعرض للخطر اذا عدت
- المتحري سوف يقوم بفحص طلبك ويقوم بكتابة توصية عن ملفك الي متخذي القرار ما اذا كان ملفك يقع تحت قانون معاهدة جنيف لسنة 1951، اذا كانت كذلك فقانونيا تستحق الحصول على وضعيه اللاجئي في اسرائيل وملفك سوف يفحص بالطريقة القصيرة او بالطريقة العادية.
- كلى الطريقتين تخدمان في فحص ملفك وفي اتخاذ القرار، الفرق الوحيد يتوقف على من يشارك من الاطراف في اتخاذ القرار وهم) رئيس اللجنة الاستشارية او رئيس اللجنة التشريعية، رئيس دائرة الهجرة و/او وزير الداخلية).

### الخطوة الثالثة للاجراء: الاجراءات العادية والاجراءات القصيرة

- الاجراءات العادية: اللجنة الاستشارية المسؤولة عن ملف اللاجئيين سوف تقوم بفحص ملفك ويقرر بتوصية ما اذا كان يقبل طلبك كلاجئ ام لا
- الاجراءات القصيرة: رئيس اللجنة الاستشارية سوف يقوم بفحص ملفك ويقرر برفض ملفك او قبول طلبك كلاجئي.

### الخطوة الرابعة للاجراء: قرار لملفك

- قد تكون النتيجة ايجابية او سلبية بواسطة وزارة الداخلية او مدير قسم الهجرة
- اذا كان القرار سلبيًا، سوف تستلم خطاب يفسر سبب رفضك
- بعد اتخاذ القرار، من حقه تقديم طلب لمكتب الداخلية بشارع سلمة رقم 53 لاستلام نسخة من المقابلة وبرتكول النقاش الذي تم في مكتب اللجنة الاستشارية بخصوص ملفك "اذا كان متاحا" يمكن ان يساعدك او يساعد ممثلك الشرعي لملفك لاعادة النظر فيه لتقديم التماس لمحكمة الشئون الادارية.

### الخطوة الخامسة للاجراء: اعادة النظر او الالتماس

- اذا اتضح ان هناك ادلة جديدة او مستندات ، لم توفرها من قبل او هناك تغيير جوهري في احوالك يمكنك ان تطلب اعادة النظر في ملفك من وزارة الداخلية خلال اسبوعين من استلامك الرفض.
- البديل، اذا كان القرار لم يتم اتخاذه بالطريقة الصحيحة حسب طلبك للحماية او لم يفسر التفسير المطلوب لتحديد وضع اللجوء او هناك شعور بالخطأ في اجراءات طلب اللجوء " مثلا الترجمة غير واضحة" من حقه تقديم التماس للمحكمة المحلية للشئون الادارية لتصحيح القرار السلبي لملفك. هذا الاجراء معقد والمستندات مطلوب ملأها بالعبري ننصح بالاستعانة بقانوني لمساعدتك في ذلك.

### ما هي حقوقك وواجباتك اثناء اجراءاتك لطلب الحماية؟

- مطلوب التعاون اثناء المقابلة وتقديم الحقائق. اذا لم تذكر حقائق محددة، تذكر ما قلته من قبل او بواسطة المستندات.
- اذا لم تفهم السؤال او الترجمة غير صحيح نبه لذلك اثناء المقابلة و اطلب باصرار حتي تكون واضحا
- قم بتقديم اي مستند تمتلكه ليدعم طلبك
- اذا لم تتحدث العبرية بطلاقة وانت تفضل المقابلة بلغة الام ارجو طلب المترجم

- اذا شعرت بعدم الراحة من المترجم او تفضل المترجم ليكون من الجنس الاخر، من حقلك المطالبة بمترجم من نفس الجنس.
- اذا واجهت صعوبة لتتحدث عن احداث مؤسفة مرتت بها، من المهم ان تخبر الشخص الذي يجري المقابلة. ومن حقلك ان تطلب استراحه.
- اذا لم تشعر بالراحة اثناء المقابلة، من الافضل ان تبليغ الشخص الذي يجري المقابلة.
- من حقلك ان يمتلك محامي اثناء عمل الاجراءات واثناء المقابلة، ولكن المحامي لا يستطيع التحدث نيابة عنك اثناء المقابلة، فقط بمقدرته التعليق قبل وبعد المقابلة.
- يجب ابلاغ وزارة الداخلية بحالة اي تغيير لعنوانك او وسيلة الاتصال بك، عن طريق التوجه بصورة شخصية او بواسطة الفاكس {الفاكس: 03-6806301}.
- بالاساس، لا يجب اعتقالك او ترحيلك من اسرائيل اثناء فحص ملفك. سوف تحصل علي فيزا مكتوب عليه مفرج عنك بشروط (a)2 (5) فيزا حتي تحصل على قرار ملفك. اما اذا كان ملفك تحت اعادة النظر فانك لن تكون محمي من الترحيل. اذا كان ملفك مقدم للالتماس عند المحكمة المحلية للشئون الادارية، تحتاج لامر من المحكمة لعدم ترحيلك.

### هل انا ملزم بتوقيع استمارة العودة الطوعية؟ وماذا يحصل اذا وقعت الاستمارة؟

- كما تعلم ، وزارة الداخلية قامت بتوزيع مناشير للمقيمين في اسرائيل بطريقة غير شرعية لمساعدتم بالترحيل طوعا الي بلادهم .
- اذا قررت بانك تعود ببرنامج الترحيل الاختياري، لك الحق في الغاءه في اي لحظة ولك الحق في التقديم لبرنامج تحديد وضع اللاجئين
- تفضليك للترحيل الاختياري لا يجب ان يكون له اي تاثير على اجراءات لتحديد وضعك كلاجئ، ومن الافضل توضيحه للموظف الذي يقوم بعمل المقابلة معك بانك قمت بتقديم استمارة العودة الطوعية من قبل.

للاستفسار او اذا واجهت مشكلة اثناء ملأ الاستمارة او تطلب مساعدة اضافية، يمكنك الاتصال بنا

مكتب الامم المتحدة

العنوان: 119 شارع هشموثيم، الطابق الثاني، تل ابيب

للاتصال: تلفون 036376500 فاكس 035167800 البريد الالكتروني [isrte@unhcr.org](mailto:isrte@unhcr.org)

ساعات العمل: الاحد، الاثنين، الثلاثاء، الخميس 9:00-12:00

يوم الاربعاء صالة الاستقبال مقفولة

هذا المنشور تم انتاجه بالتعاون وكالات المساعدة ( يشمل منظمة اي.ار.دي.سي ومنظمة اساف)